

Montage- und Betriebsanleitung SV Euro 4 / 4L LED Mounting and Operating Instructions SV Euro 4 / 4L LED

Zielgruppe: Elektrofachkraft

Target group: Skilled electricians

Verwendungszweck: Notbeleuchtung, nicht für privaten Gebrauch

Intended Application: Emergency Lighting, not suitable for private use



DISCLAIMER OF WARRANTIES AND LIMITATION OF LIABILITY

The information, recommendations, descriptions and safety notations in this document are based on Eaton Corporation's ("Eaton") experience and judgment and may not cover all contingencies. If further information is required, an Eaton sales office should be consulted. Sale of the product shown in this literature is subject to the terms and conditions outlined in appropriate Eaton selling policies or other contractual agreement between Eaton and the purchaser.

THERE ARE NO UNDERSTANDINGS, AGREEMENTS, WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR MERCHANTABILITY, OTHER THAN THOSE SPECIFICALLY SET OUT IN ANY EXISTING CONTRACT BETWEEN THE PARTIES. ANY SUCH CONTRACT STATES THE ENTIRE OBLIGATION OF EATON. THE CONTENTS OF THIS DOCUMENT SHALL NOT BECOME PART OF OR MODIFY ANY CONTRACT BETWEEN THE PARTIES.

In no event will Eaton be responsible to the purchaser or user in contract, in tort (including negligence), strict liability or other-wise for any special, indirect, incidental or consequential damage or loss whatsoever, including but not limited to damage or loss of use of equipment, plant or power system, cost of capital, loss of power, additional expenses in the use of existing power facilities, or claims against the purchaser or user by its customers resulting from the use of the information, recommendations and descriptions contained herein. The information contained in this manual is subject to change without notice.

Inhalt

1. Normenkonformität	4
2. Kurzbeschreibung/Verwendungsbereich .	4
3. Aufbau der Leuchte	5
4. Maßbilder	5
5. Montage / Installation	6
6. Technische Daten	7
7. Inspektion / Wartung / Instandhaltung. . .	7
8 Entsorgung / Recycling	7

Table of Contents

1. Conformity with standards	4
2. Brief Description / Scope of Application. .	4
3. Construction of the luminaire	5
4. Dimensional drawings	5
5. Mounting / Installation	6
6. Technical Data	7
7. Servicing / Maintenance.	7
8. Disposal / Recycling	7

SICHERHEITSHINWEISE

- Die Leuchte ist bestimmungsgemäß in unbeschädigtem und einwandfreiem Zustand zu betreiben
- Als Ersatz dürfen nur Originalteile von CEAG verwendet werden
- Bei Arbeiten an der Notleuchte ist erst das Netz abzuschalten, dann der Batteriekreis zu unterbrechen
- Vor der ersten Inbetriebnahme muss die Leuchte entsprechend den im Abschnitt Installation genannten Anweisungen geprüft werden
- Die Notleuchtenkennzeichnung vornehmen: Stromkreis und Leuchtennummer zuordnen und eintragen
- Die Protokollführung gemäß der nationalen Vorschriften ist durchzuführen (entfällt bei automatischer Protokollierung)
- Alle Fremdkörper müssen vor der ersten Inbetriebnahme aus dem Gerät entfernt werden
- Beachten Sie bei allen Arbeiten an dem Gerät die nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften und die nachfolgenden Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung, die mit einem  versehen sind



1. Normenkonformität

Die Leuchte ist konform mit: EN 60 598-1, EN 60 598-2-22, DIN EN 1838. Gemäß DIN EN ISO 9001 entwickelt, gefertigt und geprüft.

2. Kurzbeschreibung / Verwendungsbereich

Die Rettungs- und Sicherheitsleuchten SV Euro 4 und SV Euro 4 L sind als Einzelbatterieleuchten in Installationen nach EN50172 / E DIN VDE 0108-100 geeignet.

 In IP54 Ausführung eignen sich die Leuchten für erhöhte Dichtigkeitsanforderungen in Innenräumen. Sie sind nicht geeignet für einen Einsatz im Außenbereich!

SAFETY INSTRUCTIONS

- The device shall only be used for its intended purpose and in undamaged and flawless condition
- Only genuine CEAG spare parts may be used for replacement and repair
- When working on the emergency luminaire mains must be switched off and battery operation must be interrupted
- Prior to its initial operation, the luminaire will have to be checked in line with the instructions (see installation sector)
- Carry out the marking of the emergency luminaire: Assign the circuit and the luminaire No. and enter them
- Recording in the minutes shall be performed in compliance with the national regulations (is deleted in case of automatic recording)
- Any foreign object shall be removed from the luminaire prior to its initial operation
- Observe the national safety rules and regulations to prevent accidents as well as the safety instructions included in these operating instruction marked with 

1. Conformity with standards

Luminaire acc. to EN 60 598-1, EN 60 598-2-22, DIN EN 1838. Designed, manufactured and tested according to DIN EN ISO 9001.

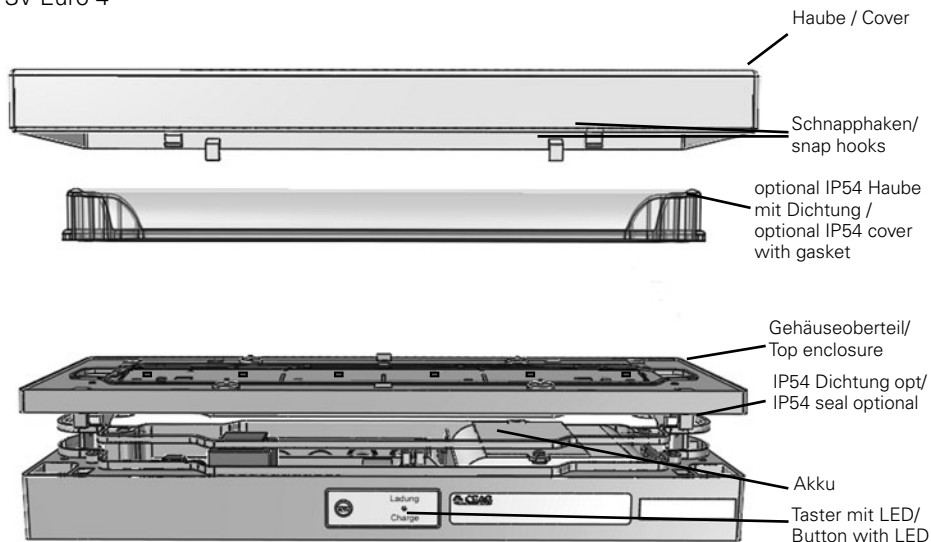
2. Brief description / Area of application

As self-contained luminaires the SV Euro 4 and SV Euro 4 L emergency and safety luminaires are suitable for installations according to EN50172 / E DIN VDE 0108-100.

 The luminaires with IP54 are suitable for increased sealing requirements for indoor rooms. It is not applicable for use in outdoor areas.

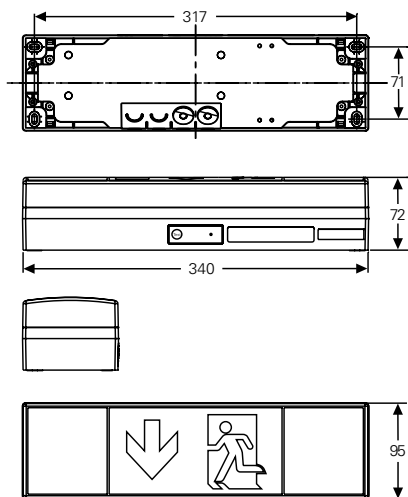
3. Aufbau der Leuchte / Construction of the luminare

SV Euro 4

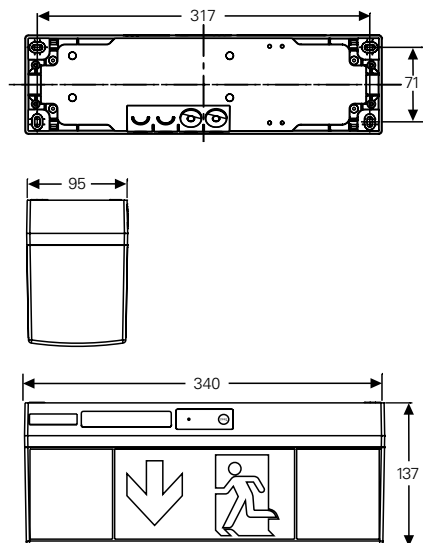


4. Maßbilder / Dimensional drawings

SV Euro 4

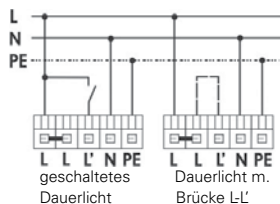
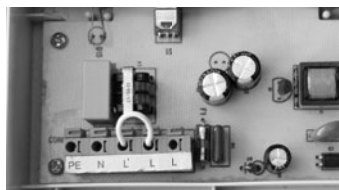


SV Euro 4L



5. Montage / Installation

5. Mounting / Installation



- Leuchtengehäuse seitlich an den Schnapphaken mit den Fingern eindrücken und nach oben abnehmen
Press the legend-cover at the snap hooks together and remove it

- (Optional: IP54-Haube an den 4 Befestigungsschrauben lösen und Leuchtmittel entfernen.)
(Optionally take away the IP54-cover by loosening the 4 fixing screws) and remove the lamp

- Anschließend mit geeigneten Schraubendreher an den Schnapphaken das Gehäuseoberteil lösen
Now loosen the top enclosure at the snap hooks by the help of a corresponding screw driver

- Leitungen einführen und die Leuchte an den 4 Befestigungslöchern an Wand / Decke befestigen und Netzkabel an den Klemmen N, L, L' und Funktions-PE anschließen
Introduce cables and install the luminaire to the wall/ ceiling by fixing it at the 4 fixing holes. Now connect the mains cable to the terminals N, L, L' and function-PE

- Batterie an Leiterplatte feststecken. Für Nachvollziehbarkeit der Batterie-Lebensdauer: Inbetriebnahme-Datum in das vorgesehene Feld eintragen
Fix the battery cable at the printed board. To fathom batteries life, note the start-up date on the battery in the given data field!

- Batterie an Leiterplatte feststecken. Für Nachvollziehbarkeit der Batterie-Lebensdauer: Inbetriebnahme-Datum in das vorgesehene Feld eintragen
Fix the battery cable at the printed board. To fathom batteries life, note the start-up date on the battery in the given data field!

- Batterie an Leiterplatte feststecken. Für Nachvollziehbarkeit der Batterie-Lebensdauer: Inbetriebnahme-Datum in das vorgesehene Feld eintragen
Fix the battery cable at the printed board. To fathom batteries life, note the start-up date on the battery in the given data field!

- Batterie an Leiterplatte feststecken. Für Nachvollziehbarkeit der Batterie-Lebensdauer: Inbetriebnahme-Datum in das vorgesehene Feld eintragen
Fix the battery cable at the printed board. To fathom batteries life, note the start-up date on the battery in the given data field!

- Batterie an Leiterplatte feststecken. Für Nachvollziehbarkeit der Batterie-Lebensdauer: Inbetriebnahme-Datum in das vorgesehene Feld eintragen
Fix the battery cable at the printed board. To fathom batteries life, note the start-up date on the battery in the given data field!

- Leuchte wieder montieren: Gehäuseoberteil aufstecken, bis Schnapphaken einrasten, (opt. die IP54-Haube fixieren) und die Haube aufsetzen, bis diese einrastet
Reinstall the luminaire by fitting the top enclosure until the snap hooks snap in (and fix the IP54-cover). After that put the cover on until the snap hooks snap in

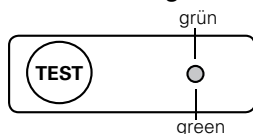
- Leuchte wieder montieren: Gehäuseoberteil aufstecken, bis Schnapphaken einrasten, (opt. die IP54-Haube fixieren) und die Haube aufsetzen, bis diese einrastet
Reinstall the luminaire by fitting the top enclosure until the snap hooks snap in (and fix the IP54-cover). After that put the cover on until the snap hooks snap in

- Jede Leuchte kann wahlweise mit bedarfsabhängiger Lichtschaltung (geschaltetes Dauerlicht), in Bereitschaftslichtschaltung- ohne Brücke L-L' sowie in Dauerlichtschaltung- mit Brücke L-L' betrieben werden
Optionally, every luminaire can be operated with light switching (switched maintained light), in non maintained mode or in maintained mode

- Jede Leuchte kann wahlweise mit bedarfsabhängiger Lichtschaltung (geschaltetes Dauerlicht), in Bereitschaftslichtschaltung- ohne Brücke L-L' sowie in Dauerlichtschaltung- mit Brücke L-L' betrieben werden
Optionally, every luminaire can be operated with light switching (switched maintained light), in non maintained mode or in maintained mode

5.2 Überwachungseinrichtung

Monitoring device/



- Mit der LED an der Leuchte wird die anliegende Netzspannung und die Ladekontrolle für den Akku angezeigt. Mit dem Prüftaster kann die Notlichtumschaltung geprüft werden (Simulation des Netzausfalles)
The green LED indicates mains power and the charging control for the battery. With the test button the emergency switching can be tested

- Mit der LED an der Leuchte wird die anliegende Netzspannung und die Ladekontrolle für den Akku angezeigt. Mit dem Prüftaster kann die Notlichtumschaltung geprüft werden (Simulation des Netzausfalles)
The green LED indicates mains power and the charging control for the battery. With the test button the emergency switching can be tested

6. Technische Daten

6. Technical Data

Anschlussspannung Power input	230 V, 50 Hz
Erkennungsweite Viewing distance	17 m
Gehäusematerial Housing material	Kunststoff Plastic
Gehäusefarbe Housing colour	lichtgrau RAL 7035 light-grey RAL 7035
Lichtstrom $\phi_i E / \phi_i \text{Nenn}$ am Ende der Nennbetriebsdauer Luminous flux $\phi_i E / \phi_i \text{Nenn}$ at the end of rated operating time	100%
Leuchtmittel Light source	6 x 0,3 W LED 6 x 0.3 W LED
Anschlussleistung Netzbetrieb (Scheinleistung/Wirkleistung) Power consumption mains operation (apparent/effective power)	7,3 VA / 5,0 W 7.3 VA / 5.0 W
Nennlichtstrom Luminous flux	185 lm
Schutzklasse Insulation class	II
Schutzart nach EN 60529 Protection category acc. to EN 60529	IP41 (optional IP54)
Umgebungstemperatur Permissible ambient temperature	Dauerlicht -5 °C .. +30 °C Bereitschaftslicht 0 °C .. +35 °C Maintained mode -5 °C .. +30 °C Non-maintained mode 0 °C .. +35 °C
Netzanschlussklemmen Terminals	für 2,5 mm ² for 2.5 mm ²
Batterie Battery	wiederaufladbarer, wartungsfreier u. gasdichter NiCd-Akku, Notlichtdauer 3 h: 4,8 V / 1,7 Ah rechargeable, maintenance free and gas tight NiCd-Accu, Duration of emergency lighting 3 h: 4.8 V / 1.7 Ah
Gewicht Weight	EURO 4 0,82 kg EURO 4L 0,98 kg

7. Wartung / Instandhaltung

Halten Sie die für Instandhaltung, Wartung und Prüfung von elektrischen Betriebsmitteln geltenden Bestimmungen ein! Bei sachgerechtem Betrieb und unter Beachtung der Montagehinweise und Umgebungsbedingungen ist keine ständige Wartung erforderlich.

8. Entsorgung / Recycling

Beachten Sie bei der Entsorgung defekter Geräte die gültigen Vorschriften hinsichtlich Recycling und Entsorgung. Kunststoffmaterialien sind mit entsprechenden Symbolen gekennzeichnet. Der in der Leuchte eingebaute NiCd-Akku ist entsprechend der EU-Richtlinie 2006/66/EG beim Wechsel an den Vertreiber oder an einen zugelassenen Entsorger zurückgegeben und darf nicht selbst entsorgt werden!

7. Servicing / Maintenance

Observe the relevant national regulations applying to the maintenance, servicing and check-ing of electrical apparatus ! If installed and operated correctly in the right environmental conditions, no permanent servicing will be required.

8. Disposal / Recycling

When a defective apparatus is disposed of, the respective national regulations on waste disposal and recycling must be observed. Plastic parts have been provided with respective symbols. The NiCd-batteries installed in the luminaire comply with EU-directive 2006/66/EG- when changing, return to the distributor or to an approved disposer; do not dispose of it yourself!

Eatons Ziel ist es, zuverlässige, effiziente und sichere Stromversorgung dann zu bieten, wenn sie am meisten benötigt wird. Die Experten von Eaton verfügen über ein umfassendes Fachwissen im Bereich Energiemanagement in verschiedensten Branchen und sorgen so für kundenspezifische, integrierte Lösungen, um anspruchsvollste Anforderungen der Kunden zu erfüllen.

Wir sind darauf fokussiert, stets die richtige Lösung für jede Anwendung zu finden. Dabei erwarten Entscheidungsträger mehr als lediglich innovative Produkte. Unternehmen wenden sich an Eaton, weil individuelle Unterstützung und der Erfolg unserer Kunden stets an erster Stelle stehen. Für mehr Informationen besuchen Sie www.eaton.eu.

Eaton is dedicated to ensuring that reliable, efficient and safe power is available when it's needed most. With unparalleled knowledge of electrical power management across industries, experts at Eaton deliver customized, integrated solutions to solve our customers' most critical challenges.

Our focus is on delivering the right solution for the application. But, decision makers demand more than just innovative products. They turn to Eaton for an unwavering commitment to personal support that makes customer success a top priority. For more information, visit www.eaton.com/electrical.

Eaton Industries Manufacturing GmbH

Electrical Sector EMEA
Route de la Longeraie 7
1110 Morges, Switzerland
Eaton.eu

CEAG Notlichtsysteme GmbH
Senator-Schwartz-Ring 26
59494 Soest
www.ceag.de